

ДИРЕКТИВА 71/347/ЕИО НА СЪВЕТА

от 12 октомври 1971 година

относно сближаването на законодателствата на държавите-членки относно измерването на стандартната насипна плътност на зърнените култури

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално член 100 от него;

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент ¹,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет ²,

като има предвид, че средствата и методите за контрол в държавите-членки за измерване на стандартната насипна плътност на житните култури са различни и пряко засягат функционирането на общия пазар; като има предвид, че сближаването на законодателствата в тази сфера ще улесни търговията не само със зърнени култури, но и със средствата за измерване;

като има предвид, че за тази цел е подходящо да се определят особените характеристики при означаването на понятието „стандартна насипна плътност на зърнените култури на ЕИО”, както и техническите изисквания, на които трябва да съответстват стандартните средства, използвани за измерване на тази стойност;

като има предвид, че средствата за измерване, чиято точност е определена във връзка с тази на стандартните средства, които подлежат на контрола, предвиден в Директива на Съвета от 26 юли 1971 г.³ относно сближаването на законодателствата на държавите-членки, отнасящи се както до общите разпоредби за измерителни уреди, така и методите за метрологичен контрол, в достатъчна степен гарантира оправдаването на тяхната правна употреба във всички държави-членки; като има предвид, че тези измерителни уреди могат впоследствие да бъдат обозначени в цялата Общност;

като има предвид, че, ако е необходимо с оглед търговията между държавите-членки, може да се забрани измерването на стандартната насипна плътност на зърнените култури в съответствие с различните разпоредби и практики, прилагани понастоящем в Общността; като има предвид че изключителната и задължителната употреба на стандартната насипна плътност на ЕИО във всички държави-членки ще ограничи споровете във вътрешния пазар на Общността относно този метод на измерване;

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

¹ ОВ С 63, 28.5.1969 г., стр. 27.

² ОВ С 4, 14.1.1969 г., стр. 4.

³ ОВ L 202, 6.9.1971 г., стр. 1.

Тази директива се отнася към:

- а) определението на характеристиките на житните култури, означавани като „masse à l'hectolitre CEE”, „EEG natuurgewicht”, „EWG-Schüttdichte”, „peso ettolitrico CEE” (стандартна насипна плътност на ЕИО);
- б) изискванията за техническо производство и използване на съответните стандартни средства, предназначени за определяне на стандартната насипна плътност на ЕИО;
- в) условията, които трябва да бъдат изпълнени от работните средства, използвани за измерване на стандартната насипна плътност на ЕИО.

Член 2

1. Стандартната насипна плътност на ЕИО е отношението на масата, изразена в килограми, към обема, изразен в хектолитри, определено за всеки вид житни култури, когато средствата за измерване и използваният метод са в съответствие с изискванията на тази директива.
2. „Указанието” стандартна насипна плътност на ЕИО е стандартната насипна плътност на ЕИО, определена чрез измерване със стандартните средства на Общността или на отделните държави-членки, изработени и използвани в съответствие с глави I и II от приложение I.
3. Указанието стандартна насипна плътност на ЕИО се изразява в килограми за хектолитър до втория десетичен знак.

Член 3

1. Стандартното средство на Общността се съхранява в Метрологичната служба на Федерална република Германия. На всеки десет години националните стандартни средства в съответствие с приложение I, се проверяват спрямо стандартното средство на Общността и се приспособяват съответно чрез преносимо стандартно средство от същия вид.
2. Преносимото стандартно средство е средство без устройство за тежест, но носещо въпреки това всички характеристики на стандартните средства на Общността и отделните държави-членки.

Член 4

1. За целите на търговията, терминът стандартна насипна плътност на ЕИО може да се използва само за означаване на житни култури, които са измерени със средства в съответствие с изискванията на тази директива.
2. За целите на търговията с житни култури между държавите-членки, характеристиките, определящи стандартната насипна плътност, могат да бъдат само стандартната насипна плътност на ЕИО, определена по-горе.

Член 5

Измервателните средства, използвани за търговски цели, определящи стандартната насипна плътност на ЕИО за житните култури, отговарят на изискванията на приложение II.

Тези средства подлежат на ЕИО типово одобрение за образец на и на ЕИО начална проверка.

Те трябва да са изработени и да се използват в съответствие с условията, посочени в сертификата за ЕИО типово одобрение.

Те трябва да носят знаците и символите на ЕИО.

Член 6

Държавите-членки не могат да откажат, забранят или ограничат пускането на пазара или в действие на измерителни уреди, използвани за определяне на стандартната насипна плътност на ЕИО, когато такива средства носят символа за одобрение на типа на ЕИО и са маркирани за извършена първоначална проверка на ЕИО.

Член 7

1. Държавите-членки приемат необходимите закони, подзаконови и административни разпоредби, за да приведат законодателството си в съответствие с настоящата директива в рамките на осемнадесет месеца от уведомяването. Те незабавно уведомяват Комисията за това.

2. Държавите-членки предоставят на Комисията текста на основните разпоредби от вътрешното законодателство, които приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 8

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Люксембург на 12 октомври 1971 година

За Съвета:

Председател

L. VIGLIANESI

ПРИЛОЖЕНИЕ I

СТАНДАРТНИ СРЕДСТВА, ИЗПОЛЗВАНИ ЗА ИЗМЕРВАНЕ НА СТАНДАРТНАТА НАСИПНА ПЛЪТНОСТ НА ЖИТНИТЕ КУЛТУРИ

I. ИЗИСКВАНИЯ ЗА ИЗРАБОТВАНЕ

1. Стандартните средства за измерване се състоят от мярка за вместимост, устройство за пълнене, изравняващо устройство, измерващо устройство и съд за пълнене.

Всички части трябва да са конструирани внимателно и прецизно. Всички повърхности, които са в контакт със зърното, трябва да са гладки и да са изработени от устойчив метал, например месинг или неръждаема стомана, които са достатъчно дебели и да не се деформират при нормални условия на употреба.

2. Мярка за вместимост

2.1. Мярката за вместимост е с форма на прав кръгов цилиндър, чийто горен гладко шлифован ръб е в равнина, перпендикулярна на осите на цилиндъра.

2.2. По време на пълненето мярката за вместимост трябва да се намира винаги в едно и също положение под устройството за пълнене.

2.3. Над мярката за вместимост, когато е в положение за пълнене, се закрепва неподвижно пръстен за пълнене, който се монтира по същата ос и е със същия вътрешен диаметър, както мярката за вместимост. Изравняващият нож се придвижва в образувалия се между двете части тесен отвор.

3. Устройство за пълнене

3.1. Устройството за пълнене се състои от фуния за пълнене, към която е прикачено крайно устройство и регулиращо устройство.

3.2. Фунията за пълнене е с формата на пресечен конус, към който е закрепена горна цилиндрична част и долна дюза със скосен край за разпределяне на тежестта, оборудвана със затварящо устройство.

3.3. Фунията за пълнене е вградена по начин, който позволява при позиция на пълнене оста ѝ да е вертикална и да съвпада с тази на мярката за вместимост.

3.4. Регулиращото устройство има точно определен профил. То се позиционира надолу в скосения край на дюзата и положението му се приспособява във вертикална посока. Оста на регулиращото устройство съвпада с тази на фунията за пълнене.

4. Изравняващо устройство

4.1. Изравняващото устройство се състои от изравняващ нож, водач и устройство за теглене.

4.2. Изравняващият нож е плосък, хоризонтален и не се деформира при употреба.

4.3. Водачът ограничава изравняващият нож да се движи между долния ръб на пълнещия пръстен и горния ръб на мярката за вместимост.

4.4. Устройството за теглене закрепва и осигурява непрекъснатото движение на изравняващия нож през зърното.

4.5. След пълненето и измерването на мярката за вместимост, тази част от зърното, която е останала по изравняващия нож в пръстена за пълнене, се събира в съда за пълнене.

5. Измерващо устройство

5.1. Мярката на вместимост, изпълнена със зърно, се измерва чрез равни блюда на везната, всяко с вместимост от 50 кг.

5.2. Масата на мярката за вместимост трябва да се уравни от масата на другото блюдо.

6. Конструирание на устройството

6.1. Различните части на средството за измерване, с изключение на мярката за вместимост и везната, се закрепват към рамка по такъв начин, че горният ръб на мярката за вместимост да е хоризонтален при позиция за пълнене.

6.2. Към рамката на средството за измерване се прикрепва отвесна линия дълга не по-малко от 500 мм, или със спиртово равнило. Тези устройства трябва да са между измерващите знаци, когато горният ръб на мярката за вместимост е хоризонтален при позиция за пълнене.

7. Измерения на различните компоненти

Мярка за вместимост

Вътрешен диаметър	295 мм ± 1 мм
-------------------	---------------

Обем	20 L ± 0,01 L
------	---------------

Разстояние между долната вътрешна страна на мярката и долния ръб на долния скосен край за разпределяне на тежестта на фунията за пълнене	500 мм ± 2 мм
--	---------------

Разстоянието между изравняващия нож и ръба на мярката за вместимост	0,5 мм ± 2 мм
---	---------------

Пръстен за пълнене

Вътрешен диаметър	295 мм ± 1 мм
-------------------	---------------

Фуния за пълнене

Дължина на оста на горната цилиндрична част	120 мм ± 2 мм
---	---------------

Дължина на оста на конусовидната част	240 мм ± 1 мм
Дължина на оста на долната скосена дюза за разпределяне на тежестта	80 мм ± 0,5 мм
Обща дължина на оста на фунията	440 мм ± 3 мм
Вътрешен диаметър на горната цилиндрична част	390 мм ± 1 мм
Вътрешен диаметър на скосения край за разпределяне на тежестта	
На върха (g')	84,5 мм ± 0,5 мм
На дъното (g'')	86,5 мм ± 0,5 мм
Разлика между g'' – g'	2 мм ± 0,5 мм
<i>Регулиращо устройство</i>	
Диаметър на лоста	11 мм ± 0,2 мм
Радиус на гърлото	16 мм ± 0,5 мм
Височина на цилиндричната част	5 мм ± 0,5 мм
Диаметър на цилиндричната част	33 мм ± 0,2 мм
<i>Изравняващо устройство</i>	
Маса на тежестта на теглене	5 кг ± 0,1 кг
<i>Съд за пълнене</i>	
Обем до ръба	24 L ± 0,1 L

8. Графика

Стандартното средство е показано на приложената диаграма.

II. ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Зърното се измерва чисто от примеси от други култури и при температура приблизителна на тази на околната среда. Зърното трябва да е изсушено, т.е. да е в състояние на хигроскопично равновесие с околния въздух. За тази цел зърното се разстила в тънък слой и се оставя да престои най-малко 10 часа преди извършване на измерването. Относителната влажност на околната среда не трябва да надхвърля 60%.

Стандартната насипна плътност зависи от количеството зърно и начина, по който то преминава през фунията за пълнене. По тази причина, трябва да се спазва следната процедура:

Поставя се мярката за вместимост 1 (виж приложената диаграма) в позиция за пълнене, така че оста ѝ да съвпада с тази на пръстена за пълнене 2 и фунията за пълнене 3, придвижва се изравнителят 15, така че да се застопори мярката в тази позиция чрез заключващия лост 16. Придвижва се изравняващият нож 9 до изходно положение и се заключва с изравнителя 12. Използват се долните винтове 19 за настройване на рамката 20, така че горният ръб на мярката за вместимост 1 да е в хоризонтално положение при пълнене.

След като в устройството за пълнене постъпят 24 литра зърно (това не е показано на диаграмата) и то е изсипано във фунията за пълнене 3, след като е проверено, че крайното устройство 4 на скосената дюза за разпределяне на тежестта е в затворено положение, се издърпва болт 5, за да се отвори крайното устройство 4 (което след това се държи отворено чрез приспособлението за затваряне 6) и се напълва със зърно мярката за вместимост 1, поставена върху стойката 14. Потокът е защитен от външно въздействие чрез фланец 2а. Опората 14а предотвратява деформирането на релсите, по които преминават ролките на стойката 14.

Остатъкът от зърно (приблизително 4 литра), преминал през фунията за пълнене 3 с оглед осигуряването на равномерно пълнене на мярката за вместимост 1, остава в пръстена за пълнене 2, след като мярката е запълнена изцяло. За да се отдели остатъкът от съдържанието в мярката за вместимост 1, се отваря болт 12, който се поставя върху вала, закрепен за напречната част 11, с цел да се освободи изравняващият нож 9. Предната страна на изравняващия нож 9, който се задвижва от тегленето на тежестта 13, е достатъчно остър, за да разреже всяко зърно на ръба на мярката за вместимост 1, което може да предотврати непрекъснатото остъргване. Когато изравняващият нож 9 достигне крайна позиция, се използва изравнителят 15, за да се изтегли мярката за вместимост на стойката 14. След това мярката за вместимост се отстранява от стойката, поставя се на измерващото устройство и се измерва съдържанието ѝ до ± 5 г.

Изравняващият нож 9 се връща обратно до изходна позиция, така че остатъкът от зърно върху ножа да се изсипе в съда за пълнене 17. Всички разпръснати зърна се насочват към съда за пълнене чрез кожуха 18. След освобождаване на приспособлението за затваряне 6 чрез завиване на ръчката 4а, крайното устройство се затваря.

Ако трябва да се направи измерване на същата проба, зърното от мярката за вместимост трябва да се смеси напълно със зърното от съда за пълнене.

За да се получи стандартната насипна плътност в кг/хл, стойността N, посочена от измерващото устройство, се разделя на 0,2 хл.

III. ПРОВЕРКИ И ПРИСПОСОБЯВАНЕ

1. Измерения и обеми

Измеренията и обемите, дадени в точка 1.7, са проверени със средства с подходяща точност.

2. Проверка на работата

Националните стандартни средства се проверяват спрямо стандартното средство на Общността и се настройват съответно чрез преносимо стандартно средство.

2.1. За целите на тази проверка се използва чиста пшеница тип „Манитоба”, чийто зърна са приблизително кръгли. Тя трябва да има стандартна насипна плътност от не по-малко от 80 кг/хл и трябва да е в хигроскопично равновесие с околния въздух. Съгласно инструкциите по точка II се извършват шест операции. Ако Р покаже, че стандартното средство трябва да се провери и N стандартното средство за измерване, измерванията се извършват както следва:

Сравнителен №	1	2	3	4	5	6
Поредица на средства	NP	PN	NP	PN	NP	PN

2.1.1. Разликата между отделните стойности, дадени като Р и тяхната средна стойност не трябва да надвишава ± 10 г.

2.1.2. Грешката на средството е разликата между средната стойност на шест четения, дадени от Р, и средната стойност на шест четения, дадени от N. Максимално допустимата грешка е ± 10 г.

2.1.3. Ако максималните допустими грешки по точки 2.1.1 и 2.1.2 са надвишени, това може да е защото зърното не е още достатъчно еднородно. В този случай то трябва да престои още 10 часа в мястото за измерване, след което се повтаря проверката, описана в точка 2.1.

2.1.4. Ако е надвишена само максимално допустимата грешка по точка 2.1.2, средството трябва да се настрои.

Четенията, предоставени от средството, могат да се променят чрез завъртане на регулиращото средство 7 на по-висока или по-ниска позиция.

След като регулиращото устройство 7 се премести се повтаря проверката, описана в точка 2.1.

3. Измерващо устройство

3.1. За товари между 10 и 20 кг, грешката не трябва да надвишава $\pm 0,01\%$ от товара.

3.2. Сборът от грешки в използваните тежести не трябва да надвишава $\pm 0,02\%$ от тяхната номинална маса.

Легенда на приложената скица:

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Мярка за вместимост | 11. Напречна част и опора 11a |
| 2. Пръстен за пълнене и кожух 2a | 12. Болт на изравняващия нож |
| 3. Фуния за пълнене | 13. тежест на теглене |
| 4. Крайно устройство и ръчно задвижващо колело 4a | 14. Стойка и опора на релсите 14a |
| 5. Болт на крайното устройство | 15. Изравнител за стойка |

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ИЗМЕРВАЩИ СРЕДСТВА, ИЗПОЛЗВАНИ ЗА ОПРЕДЕЛЯНЕ НА СТАНДАРТНАТА НАСИПНА ПЛЪТНОСТ НА ЖИТНИТЕ КУЛТУРИ НА ЕИО

1. Измерващите средства, използвани за определяне на стандартната насипна маса на житните култури в ЕИО имат следните характеристики:

а) те са проектирани и произведени по начин, който осигурява в задоволителна степен повтораемост и репродуктивност на измерванията;

б) максимално допустимата грешка на стандартната насипна плътност да е по-голяма от $\pm 0,005$ от резултата, даден от стандартното средство;

в) максимално допустимата грешка на вместимостта на използвания съд не трябва да е по-голяма от $\pm 0,002$;

г) максимално допустимата относителна грешка на измерващото средство за измереното количество не трябва да е по-голяма от 0,001;

д) разликата между всеки получен резултат за специфична житна култура и средната стойност на стандартната насипна плътност, получена от шест последователни измервания, не трябва да бъде по-голяма от $\pm 0,003$ от средната стойност.

2. На всяко измерващо средство трябва да е поставена табела, на която видимо, с четливи и незаличими букви се съдържа следната информация:

а) знак за ЕИО одобрение на образец;

б) наименованието или идентификационният знак на производителя;

в) описание на производителя;

г) идентификационният номер на средството за измерване и годината на производство;

д) номиналната вместимост на мярката за вместимост и инструкции за употреба или препратка към съответните инструкции за употреба.